

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

公告

Anúncio

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內資訊職程之第一職階特級資訊技術員一缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門的一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas, aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de informática, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

二零零八年二月二十九日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Fevereiro de 2008.

秘書長 施明蕙

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(是項刊登費用為 \$979.00)

(Custo desta publicação \$ 979,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

名單(補充)

Lista (Suplemento)

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零零七年第四季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2007:

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|---|---|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia | | | | | | |
| 司徒炎棠 Szeto, Yim Tong Savio | 藥劑輔料去除美白中藥光 毒性之研究 | 司徒炎棠 Szeto, Yim Tong Savio | 025/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 70,000.00 |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|---|--|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia | | | | | | |
| 司徒炎棠 Szeto, Yim Tong Savio | Chinese herbal medicine-mediated antioxidative properties and development of a non-invasive method for DNA protective effect measurement | 司徒炎棠 Szeto, Yim Tong Savio | 026/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 112,000.00 |
| 康怡科技藥業有限公司——康怡科技藥業製造廠 Hong Yee-Tecnologia Medicinal Limitada — Hong Yee-Fábrica de Medicinal | 加味當歸補血湯濃縮丸關鍵技術研究 | 解斌 Xie, Bin | 030/2007/A2 | 19/12/2007 | 31/12/2007 | 320,000.00 |
| 澳門電腦與系統工程研究所 INESC-Macau, Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores | R & D of Knowledge-based Machine-Aided Bi-Directional Paragraph Translation in Portuguese-Chinese and English-Chinese | 董名垂 Dong, Mingchui 黃輝 Wong, Fai | 041/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 390,000.00 |
| | E-Home Healthcare Intelligent System for Pervasive health Monitoring | 董名垂 Dong, Mingchui | 007/2006/A1 | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 400,000.00 |
| 朝暉生物科技有限公司 Sunny Biotecnologia, Limitada | 血竭標準及快速檢測方法 | 林小玲 Lam, Sio Leng | 046/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 160,000.00 |
| 澳門科技協會 Macau Science & Technology Association | 澳門城市生活垃圾的系統模擬 | 李金平 Lei, Kam Peng | 022/2007/A2 | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 270,000.00 |
| 澳門大學 Universidade de Macau | 中藥脂溶性活性成分製劑關鍵技術的研究 | 鄭穎 Zheng, Ying | 008/2007/A1 | 19/12/2007 | 31/12/2007 | 1,594,000.00 |
| | 瞬變信號的時頻表示及算法實現 | 錢濤 Qian Tao | 051/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 160,000.00 |
| | 空氣質量預測之自適應模型：對澳門及鄰近城市之研究 | 莫啟明 Mok, Kai Meng 阮家榮 Yuen, Ka Veng | 052/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 210,000.00 |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|---|--|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia | | | | | | |
| 澳門大學 Universidade de Macau | Developing Site-Dependent Response Spectra and Seismic Design Recommendations for Macau Code | 張國基 Cheong, Kok Kei | 054/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 300,000.00 |
| | 天然冬蟲夏草補益作用成分研究 | 李紹平 Li, Shaoping | 077/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 80,000.00 |
| | Characterization of Macao Marine Deposits and Its Applications in Engineering Designs | 甄偉文 Yan, Wai Man | 013/2006/A1 | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 140,000.00 |
| | 澳門及大中華地區商務信息搜索系統 | 鞏志國 Gong, Zhiguo | 044/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 216,000.00 |
| 澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau | Protecting e-Government from Fraud and Cyber Attack | 馬可兒 Ma Ho I | 103/2005/A3 | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 480,000.00 |
| | KCI共運載體對子宮內膜癌細胞增殖和侵襲的調控 | 孟麗榮 Meng, Li Rong | 031/2007/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 120,000.00 |
| 澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau | 支擴寧合劑對支氣管擴張症氣道炎症、氣道重塑的干預作用的分子機制與臨床研究 | 曹世宏 Cao, Shi Hong 吳其標 Wu, Qibiao | 003/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 100,000.00 |
| | 中藥質量評價 CCD 可持續體系——（色譜指紋圖譜——計算機質量評價及圖像 / 數據庫）及可外延技術平臺示範研究 | 謝培山 Xie, Peishan | 042/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 500,000.00 |
| | 補腎壯骨膠囊增加骨密度作用的開發性研究 | 師晶麗 Shi, Jingli | 089/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 70,000.00 |
| | 快速診斷流感禽流感病毒方法的研究 | 楊子峰 Yang, Zifeng | 018/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 170,000.00 |
| | 可視媒體信息重構的新算法及應用研究 | 齊東旭 Qi, Dongxu | 045/2006/A | 29/12/2007 | 31/12/2007 | 159,000.00 |
| | 基於IPv6的移動通訊技術研究 | 蔡智明 Cai, ZhiMing | 015/2007/A2 | 19/12/2007 | 31/12/2007 | 757,000.00 |
| | Research and Development of Nocturnal Atmospheric Water Vapor Raman Lidar | 鄭玉臣 Cheng, Yuk Sun Andrew | 021/2007/A2 | 19/12/2007 | 31/12/2007 | 3,365,000.00 |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|--|---|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia | | | | | | |
| 澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau | 人工麝香口崩片抗心絞痛作用的研究 | 吳其標 Wu, Qibiao | 027/2007/A2 | 19/12/2007 | 31/12/2007 | 760,000.00 |
| 澳門科技大學基金會—— 澳門生物科技研究所 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Macau Instituto de Pesquisa Biotechnologica | 抗癌新藥鈣配合物的研究 | 梁國剛 Liang, Guogang | 027/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 350,000.00 |
| | 中藥決明子降血脂保健品的研究開發 | 劉永銓 Lao, Veng Chun | 044/2005/A | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 200,000.00 |
| 科普資助 Apoio financeiro dos ensinios que promovem as Ciências | | | | | | |
| 勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Sector Primário) | 種植實踐活動 | 吳雁玲 Ng, Ngan Leng | 029/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 6,772.50 |
| | 數學興趣（B）班 | 陳健影 Chan, Kin Ieng | 030/2007/P | | | |
| | 數學興趣（A）班 | 何淑靜 Ho, Shok Ching | 031/2007/P | | | |
| | 機械人基礎班 | 陳英傑 Chan, Ieng Kit | 032/2007/P | | | |
| 勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Sector Secundário) | 機械人 | 趙正輝 Chio, Cheng Fai | 036/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 120,250.00 |
| | 初二物理興趣小組 | 吳華銓 Ng, Wa Chang | 037/2007/P | | | |
| | 高一物理加強班 | 盧偉亮 Lou, Wai Leong | 038/2007/P | | | |
| | 高二級物理競賽班 | 湯建輝 Tong, Kin Fai | 039/2007/P | | | |
| | 高二級物理加強班 | 趙正輝 Chio, Cheng Fai | 040/2007/P | | | |
| | 六年級數學競賽小組訓練 | 陳維禮 Chan, Wai Lai | 041/2007/P | | | |
| | 初一級數學競賽小組訓練 | 鍾漢文 Chong, Hon Man | 042/2007/P | | | |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助 項目編號 N.º de Projecto de apoio finan- ceiro | 批示日期 Despacho de autoriza- ção | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|--|--|---|---|---|-----------------|--|
| 科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências | | | | | | |
| 勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Sector Secundário) | 初二級數學競賽小組訓練 | 陳少婷 Chan, Sio Teng | 043/2007/P | | | |
| | 高三級數學競賽小組訓練 | 董淑珍 Dong, Shuzhen | 044/2007/P | | | |
| | 初三級數學競賽小組訓練 | 吳豔芳 Ng, Im Fong | 045/2007/P | | | |
| | 高一級數學競賽小組訓練 | 梁卓芬 Leong, Cheok Fan | 046/2007/P | | | |
| | 高二級數學競賽小組訓練 | 潘寶球 Pun, Pou Kao | 047/2007/P | | | |
| | 奧林匹克電腦程序設計初 級組 | 孫戈明 Sun, Kuo Meng | 048/2007/P | | | |
| | 奧林匹克電腦程序設計高 級組 | 周玉珺 Chao, Iok Kuan | 049/2007/P | | | |
| | 程序設計中級組 | 劉志堅 Lao, Chi Kin | 050/2007/P | | | |
| | 勞校電視台 | 施適時 Si, Sek Si | 051/2007/P | | | |
| | 勞校多媒體維護小組 | 施適時 Si, Sek Si | 052/2007/P | | | |
| 嘉諾撒聖心女子中學（中 文部） Colégio do Sagrado Co- ração de Jesus — Secção Chinesa | 走進科學世界——我讀書 我快樂 | 盧麗瓊 Lou, Lai Keng | 053/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 3,020.00 |
| 教業中學 Escola Kao Yip | 中學奧林匹克數學培訓A 班 | 許江雄 Hoi, Kong Hong | 054/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 266,870.00 |
| | 中學奧林匹克數學培訓 B 班 | 黃淑敏 Wong, Sok Man | 055/2007/P | | | |
| | 中學奧林匹克數學培訓 C 班 | 廖鳳儀 Lio, Fong I | 056/2007/P | | | |
| | 中學奧林匹克數學培訓 D班 | 吳伯成 Ng, Pak Seng | 057/2007/P | | | |
| | 中學奧林匹克數學培訓 E 班 | 潘錦華 Pun, Kam Wa | 058/2007/P | | | |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|---|---|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências | | | | | | |
| 教業中學 Escola Kao Yip | 物理制作小組 | 譚兆偉 Tam, Sio Wai | 059/2007/P | | | |
| | 分析化肥中氮的含量及它對植物生長的影響 | 陳麗雲 Chan, Lai Wan | 060/2007/P | | | |
| | 動物飼養和植物種植小組 | 鄭律民 Kong, Lot Man | 061/2007/P | | | |
| | 機械人製作教學項目 | 何若文 Ho, Ieok Man | 062/2007/P | | | |
| | 電腦動畫技巧 | 左健翔 Cho, Kin Cheong | 063/2007/P | | | |
| | 電腦程式設計與算法分析 | 關景贊 Kuan, Keng Chan 何錫標 Ho, Sek Pio | 064/2007/P | | | |
| | 小學奧林匹克數學興趣小組A組 | 鄭婉珊 Cheang, Un San 梁女如 Leong, Noi U | 065/2007/P | | | |
| | 小學奧林匹克數學興趣小組B組 | 吳小霞 Ng, Sio Ha 陳珍龍 Chen, Zhenlong | 066/2007/P | | | |
| | 小學奧林匹克數學興趣小組C組 | 徐莉莉 Xu, Lili | 067/2007/P | | | |
| | 小學奧林匹克數學興趣小組D組 | 李碩 Lei, Seak | 068/2007/P | | | |
| 常識科技小組 | 張鼎宏 Cheong, Teng Wang | 069/2007/P | | | | |
| 同善堂中學 Escola Tong Sin Tong | CorelDraw繪圖技巧和鐳射切割機的應用 | 歐陽健友 Ao Ieong, Kin Iao | 070/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 116,138.00 |
| 澳門天主教海星中學 Escola Católica Estrela do Mar | 可再生能源環保項目——太陽能光伏發電照明系統 | 李弘 Lei, Wang | 071/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 171,000.00 |
| 澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau | DNA指紋圖譜分析實驗 | 呂勁鋒 Loi, Keng Fong | 072/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 102,063.00 |

| 受資助者 Beneficiário de apoio financeiro | 受資助項目名稱 Nome do projecto de apoio financeiro | 受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de Projecto de apoio financeiro | 批示日期 Despacho de autorização | 支付日期 Pago em | 撥給金額 Montante atribuído (MOP) |
|--|---|---|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem a Ciências | | | | | | |
| 慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição | 全國青少年創新科技研究小組 | 嚴志顯 Yim, Chi Hin | 073/2007/P | 28/12/2007 | 31/12/2007 | 166,350.00 |

二零零八年三月五日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$12,569.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 5 de Março de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 12 569,00)

身份證明局

通告

第1/DSI/2008號批示

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條，六月二十日第31/94/M號法令第四及五條，以及公佈於二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零零年五月十五日第6/2000號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將本人的及第6/2000號行政法務司司長批示轉授予本人的下列權限授予及轉授予身份證明局居民身份資料廳廳長黃寶瑩，或其代任者：

- (一) 界定合理或不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下職員報名及參加在澳門特別行政區舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 1/DSI/2008

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação, Wong Pou Ieng, ou em quem a substitua, as seguintes minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas pelo Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
- 5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo;

(七) 批准發出澳門特別行政區居民身份證及居住證明書，以及鑑證上述證明文件之影印本。

二、對行使本批示授予及轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認居民身份資料廳廳長黃寶瑩由二零零八年一月九日至本批示生效日在本授權範圍內所作出之行為。

(經二零零八年三月四日行政法務司司長批示確認)

二零零八年二月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

7) Autorizar a emissão de Bilhetes de Identidade de Residente da RAEM e Atestados de Residência, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos comprovativos.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Identificação de Residentes, Wong Pou Ieng, no âmbito da presente delegação de competências, desde 9 de Janeiro de 2008 até à data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2008).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Fevereiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

法律及司法培訓中心

通告

第1/CFJJ/2008號通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零零八年二月二十七日批示核准、本通告附件內所列的法院首席書記員晉升培訓課程大綱。

二零零八年三月三日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院首席書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共237課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任首席書記員職務所須的知識；

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Avisos

Aviso n.º 1/CFJJ/2008

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 27 de Fevereiro de 2008, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 3 de Março de 2008.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal

I

1. O curso de formação tem a duração de 237 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial principal;

1.2 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔203課時，包括：

2.1 民法知識（33 課時）：

——民法總論

——債法

——物權法

——親屬法及繼承法

——商法

2.2 刑法知識（20 課時）：

——刑法

——罪行的種類及概念

——不法事實

——罪過

——犯罪形式

——處罰

——量刑

2.3 行政法知識（10 課時）：

——公共行政與行政法

——公共行政基本原則

——行政組織

——行政活動

2.4 勞動法知識（10 課時）：

——勞動法培訓

——概念、目的、專門用語及適用範圍

——勞動法淵源

——關於勞資關係及勞動合同的規範

2.5 民事訴訟法（40 課時）：

——一般概念

II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 203 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (33 horas):

— Temas de teoria geral do direito civil

— Temas de direito das obrigações

— Temas de direitos reais

— Temas de direito da família e das sucessões

— Temas de direito comercial

2.2. Noções de direito penal (20 horas):

— Lei penal

— Noção e tipos de crime

— Facto ilícito

— Culpabilidade

— Formas do crime

— Punibilidade

— Medida da pena

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

— A administração pública e o direito administrativo

— Princípios fundamentais da administração pública

— A organização administrativa

— A actividade administrativa

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas):

— A formação do direito do trabalho

— Noção, objecto, terminologia e âmbito

— As fontes de direito do trabalho

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho

2.5. Direito processual civil (40 horas):

— Noções gerais

- | | |
|--------------------|--|
| ——基本原則 | — Princípios fundamentais |
| ——訴訟前提 | — Pressupostos processuais |
| ——按訴訟標的及形式的分類 | — Classificação das acções quanto ao objecto e à forma |
| ——一般訴訟行為 | — Actos processuais em geral |
| ——特別訴訟行為 | — Actos processuais em especial |
| ——訴訟程序 | — Da instância: |
| ——開始、進行及消滅 | — Início, desenvolvimento e extinção |
| ——附隨事項、一般概念 | — Incidentes, noções gerais |
| ——保全程序、一般概念 | — Procedimentos cautelares, noções gerais |
| ——訴訟形式 | — Formas de processo: |
| ——一般規定 | — Disposições comuns |
| ——普通宣告之訴及其程序 | — Processo declarativo comum e sua tramitação |
| ——執行之訴及其程序 | — Processo executivo e sua tramitação |
| 2.6 刑事訴訟法（28 課時）： | 2.6. Direito processual penal (28 horas): |
| ——一般原則 | — Princípios gerais |
| ——訴訟主體 | — Sujeitos do processo |
| ——一般訴訟行為 | — Actos processuais em geral |
| ——無效 | — Nulidades |
| ——證據 | — A prova |
| ——強制措施及財產擔保措施 | — Medidas de coação e de garantia patrimonial |
| ——訴訟階段 | — Fases processuais |
| ——偵查 | — Inquérito |
| ——預審 | — Instrução |
| ——審判 | — Julgamento |
| ——上訴 | — Recursos |
| ——普通訴訟程序及特別訴訟程序的形式 | — Formas de processo comum e especiais |
| ——執行刑罰 | — Execução das penas |
| 2.7 勞動訴訟法（10 課時）： | 2.7. Direito processual do trabalho (10 horas): |
| ——勞動審判權 | — A jurisdição do trabalho |
| ——訴訟行為 | — Actos processuais |

——勞動民事訴訟程序

——勞動輕微違反訴訟程序

——上訴

2.8 行政訴訟（10 課時）：

——行政公正確保被管理人的法律保護

——訴諸行政法院的一般及特別途徑

——行政訴訟的一般原則

——行政訴訟之上訴

——判決及其效果

2.9 訴訟費用、會計及出納（10 課時）：

——民事及刑事訴訟費用的概念

——預備金

——案件利益值

——訴訟以外之行為

——會計及出納的基本概念

2.10 接待技巧及公共關係（8 課時）

2.11 語言課程（24 課時）：

——實用中文

——實用葡文

第三部分

3.1 座談會及討論會共佔8課時，包括：

——澳門特別行政區政治組織及司法組織（3 課時）；

——職業道德（3 課時）；

——電腦技術（2 課時）。

3.2 課程還會安排2小時到社會重返部門的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共24課時：

——訴訟程序之附隨事項（7 課時）；

— Processo civil do trabalho

— Processo contravençional de trabalho

— Recursos

2.8. Contencioso administrativo (10 horas):

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa

— Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos

— Os princípios gerais do processo administrativo

— Os recursos no processo administrativo

— As sentenças e os seus efeitos

2.9. Custas, contabilidade e tesouraria (10 horas):

— Noção de custas cíveis e criminais

— Preparos

— Valor da causa

— Actos avulsos

— Noções básicas de contabilidade e tesouraria

2.10. Técnicas de atendimento e relações públicas (8 horas)

2.11. Cursos de línguas (24 horas):

— Chinês funcional

— Português funcional

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 8 horas, é o seguinte:

— Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);

— Deontologia (3 horas);

— Informática (2 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, aos Serviços de Reinserção Social de Macau, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 24 horas:

— Incidentes da Instância (7 horas);

- 財產清冊程序（7 課時）；
- 未成年人監護制度（7 課時）；
- 登記及公證（3 課時）。

第五部分

5.1 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

- 5.1.1 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 5.1.2 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

5.2 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$8,024.00)

第2/CFJJ/2008號通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零零八年二月二十七日批示核准、本通告附件內所列的法院助理書記員晉升培訓課程大綱。

二零零八年三月三日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院助理書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共237課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

- 1.1 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任助理書記員職務所須的知識；
- 1.2 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

- Processo de Inventário (7 horas);
- Regime Tutelar de Menores (7 horas);
- Registos e notariado (3 horas).

V

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 8 024,00)

Aviso n.º 2/CFJJ/2008

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 27 de Fevereiro de 2008, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 3 de Março de 2008.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

I

1. O curso de formação tem a duração de 237 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

- 1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial adjunto;
- 1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

第二部分

II

2. 上述的理論課及實踐課共佔203課時，包括：

2.1 民法知識（33 課時）：

- 民法總論
- 債法
- 物權法
- 親屬法及繼承法
- 商法

2.2 刑法知識（20 課時）：

- 刑法
- 罪行的種類及概念
- 不法事實
- 罪過
- 犯罪形式
- 處罰
- 量刑

2.3 行政法知識（10 課時）：

- 公共行政與行政法
- 公共行政基本原則
- 行政組織
- 行政活動

2.4 勞動法知識（10 課時）：

- 勞動法培訓
- 概念、目的、專門用語及適用範圍
- 勞動法淵源
- 關於勞資關係及勞動合同的規範

2.5 民事訴訟法（40課時）：

- 一般概念
- 基本原則
- 訴訟前提
- 按訴訟標的及形式的分類
- 一般訴訟行為
- 特別訴訟行為

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 203 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (33 horas):

- Temas de teoria geral do direito civil
- Temas de direito das obrigações
- Temas de direitos reais
- Temas de direito da família e das sucessões
- Temas de direito comercial

2.2. Noções de direito penal (20 horas):

- Lei penal
- Noção e tipos de crime
- Facto ilícito
- Culpabilidade
- Formas do crime
- Punibilidade
- Medida da pena

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

- A administração pública e o direito administrativo
- Princípios fundamentais da administração pública
- A organização administrativa
- A actividade administrativa

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas):

- A formação do direito do trabalho
- Noção, objecto, terminologia e âmbito
- As fontes de direito do trabalho
- Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho

2.5. Direito processual civil (40 horas):

- Noções gerais
- Princípios fundamentais
- Pressupostos processuais
- Classificação das acções quanto ao objecto e à forma
- Actos processuais em geral
- Actos processuais em especial

- 訴訟程序
 - 開始、進行及消滅
 - 附隨事項、一般概念
 - 保全程序、一般概念
- 訴訟形式
 - 一般規定
 - 普通宣告之訴及其程序
 - 執行之訴及其程序
- 2.6 刑事訴訟法（28 課時）：
 - 一般原則
 - 訴訟主體
 - 一般訴訟行為
 - 無效
 - 證據
 - 強制措施及財產擔保措施
 - 訴訟階段
 - 偵查
 - 預審
 - 審判
 - 上訴
 - 普通訴訟程序及特別訴訟程序的形式
 - 執行刑罰
- 2.7 勞動訴訟法（10 課時）：
 - 勞動審判權
 - 訴訟行為
 - 勞動民事訴訟程序
 - 勞動輕微違反訴訟程序
 - 上訴
- 2.8 行政訴訟（10 課時）：
 - 行政公正確保被管理人的法律保護
- Da instância:
 - Início, desenvolvimento e extinção
 - Incidentes, noções gerais
 - Procedimentos cautelares, noções gerais
- Formas de processo:
 - Disposições comuns
 - Processo declarativo comum e sua tramitação
 - Processo executivo e sua tramitação
- 2.6. Direito processual penal (28 horas):
 - Princípios gerais
 - Sujeitos do processo
 - Actos processuais em geral
 - Nulidades
 - A prova
 - Medidas de coação e de garantia patrimonial
 - Fases processuais
 - Inquérito
 - Instrução
 - Julgamento
 - Recursos
 - Formas de processo comum e especiais
 - Execução das penas
- 2.7. Direito processual do trabalho (10 horas):
 - A jurisdição do trabalho
 - Actos processuais
 - Processo civil do trabalho
 - Processo contravençional de trabalho
 - Recursos
- 2.8. Contencioso administrativo (10 horas):
 - A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa

- 訴諸行政法院的一般及特別途徑
- 行政訴訟的一般原則
- 行政訴訟之上訴
- 判決及其效果

2.9 訴訟費用、會計及出納（10 課時）：

- 民事及刑事訴訟費用的概念
- 預備金
- 案件利益值
- 訴訟以外之行為

—— 會計及出納的基本概念

2.10 接待技巧及公共關係（8 課時）

2.11 語言課程（24 課時）：

- 實用中文
- 實用葡文

第三部分

3.1 座談會及討論會共佔8課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織（3 課時）；
- 職業道德（3 課時）；
- 電腦技術（2 課時）。

3.2 課程還會安排2小時到社會重返部門的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共24課時：

- 訴訟程序之附隨事項（7 課時）；
- 財產清冊程序（7 課時）；
- 未成年人監護制度（7 課時）；
- 登記及公證（3 課時）。

第五部分

5.1 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

— Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos

— Os princípios gerais do processo administrativo

— Os recursos no processo administrativo

— As sentenças e os seus efeitos

2.9. Custas, contabilidade e tesouraria (10 horas):

— Noção de custas cíveis e criminais

— Preparos

— Valor da causa

— Actos avulsos

— Noções básicas de contabilidade e tesouraria

2.10. Técnicas de atendimento e relações públicas (8 horas)

2.11. Cursos de línguas (24 horas):

— Chinês funcional

— Português funcional

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 8 horas, é o seguinte:

— Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);

— Deontologia (3 horas);

— Informática (2 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, aos Serviços de Reinserção Social de Macau, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 24 horas:

— Incidentes da Instância (7 horas);

— Processo de Inventário (7 horas);

— Regime Tutelar de Menores (7 horas);

— Registos e notariado (3 horas).

V

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

- 5.1.1 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 5.1.2 二十一次連續或間斷的合理缺勤。
- 5.2 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。
- 5.3 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$7,976.00)

- 5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.
- 5.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.
- 5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 7 976,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階顧問翻譯壹缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年三月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Março de 2008.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階一等技術員（電機範疇）一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento do seguinte lugar, no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de electro-técnica.

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零八年三月五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零七年十一月二十八日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（電子工程範疇）兩缺之事，茲公告以下事宜：

一、確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）；

二、知識筆試將於二零零八年三月二十九日（星期六）上午九時三十分在南灣大馬路517號，南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行，為時三小時。

二零零八年三月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

通 告

按照二零零八年二月十五日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（工商管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrónica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2007, do seguinte:

1. A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central (e também no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo);

2. A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida de Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 13.º andar, no dia 29 de Março de 2008, (sábado), pelas 9,30 horas.

Polícia Judiciária, aos 4 de Março de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, do grupo de pessoal de técnico do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有工商管理範疇的高等課程人士均可報考。

3. 報考方式

報考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）；
- d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3.2. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）。

4. 職務性質

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性之方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用之職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之350點。

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e com curso superior na área de gestão de empresas.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que alude o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular;
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação dos originais para autenticação); e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

3.2. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular; e
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e as cadernetas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。評分比例如下：

第一階段：知識考試為筆試：佔總成績50%；

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

7. 考試內容

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

7.3. 經六月二十三日第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；

7.4. 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

7.5. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.6. 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

7.7. 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

7.8. 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

7.9. 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

7.10. 司法警察局法規：

a) 第5/2006號法律；

b) 七月三日第9/2006號行政法規；

c) 六月二十八日第26/99/M號法令；

d) 七月二十七日第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

e) 六月二十九日第27/98/M號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, com a duração não superior a três horas, complementada com entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova de conhecimento (escrita): 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%;

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

7. Programa

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.3. Estatuto do pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;

7.4. Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Estabelece o regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

7.5. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.6. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.7. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.8. Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

7.9. Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.10. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

a) Lei n.º 5/2006;

b) Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

c) Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

d) Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

e) Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º);

f) 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

g) 公佈於二零零六年九月二十五日第三十九期第一組之《澳門特別行政區公報》內的第281/2006號行政長官批示；

h) 公佈於二零零六年四月六日第十四期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第20/2006號保安司司長批示；

i) 公佈於二零零六年十一月十五日第四十六期第二組之《澳門特別行政區公報》內的第02/DIR-PJ/2006批示；

7.11. 第4/2006號法律——修改保安部門及保安部隊若干人員組別的薪俸點；

7.12. 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.13. 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

7.14. 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

7.15. 第8/2005號法律——個人資料保護法；

7.16. 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

7.17. 社會常識；

7.18. 撰寫一篇以工商管理範疇為題材的文章；

7.19. 撰寫報告書、建議書及專業技術意見書等文件。

在筆試投考者可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

司法警察學校校長 譚炳棠

候補委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

處長 楊春麗

二零零八年三月三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

f) Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 25 de Setembro de 2006;

h) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006;

i) Despacho n.º 02/DIR-PJ/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2006;

7.11. Lei n.º 4/2006, alteração das escalas indiciárias de alguns grupos de pessoal dos serviços e corporações de segurança;

7.12. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.13. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.14. Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

7.15. Lei n.º 8/2005 — Define a Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.16. Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

7.17. Conhecimento geral da sociedade;

7.18. Desenvolvimento de um tema na área de gestão de empresas;

7.19. Elaboração de informações, propostas e pareceres técnicos, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida na prova escrita, a excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Composição do Júri

O Júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 3 de Março de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

通告

Avisos

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員一缺，於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審查及有限制方式進行一般晉升開考之公告。本局現公佈是次開考沒有投考人。

二零零八年二月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$676.00)

按照本人於二零零八年二月二十九日之批示，下列人士被委任為劉錚健醫生放射科及影像學科專科同等學歷考試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會

正選成員：

主席：郭昌宇醫生 放射科主治醫生

正選委員：

Jose Manuel Coelho Rodrigues 醫生 放射科主任醫生

馬天競醫生 香港專科學院代表

候補委員：

黃祥龍醫生 放射科主治醫生

林偉宗醫生 放射科主治醫生

日期：二零零八年三月二十四日至二十五日

地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零零八年二月二十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

本局現進行第5/P/2008號公開招標——“衛生局供應流行性感冒疫苗”。有意投標者可由二零零八年三月十二日起，在

Para os devidos efeitos se declara que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007, ficou deserto.

Serviços de Saúde, aos 27 de Fevereiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Por despacho do signatário, de 29 de Fevereiro de 2008, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em radiologia e imagiologia do dr. Lau Tsang Kin, (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Kuok Cheong U, assistente hospitalar de radiologia e imagiologia.

Vogais efectivos: Dr. Jose Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar de radiologia e imagiologia; e

Dr. Hector Tin-ging Ma, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Huang Xianglong, assistente hospitalar de radiologia e imagiologia; e

Dr. Lam Vai Chong, assistente hospitalar de radiologia e imagiologia.

Data: 24 e 25 de Março de 2008.

Local: sala de reunião do 4.º andar do Edf. da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 29 de Fevereiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 5/P/2008 «Fornecimento de Vacina Antigripal aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos

辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年四月一日下午五時三十分。

開標將於二零零八年四月二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$47,700.00（澳門幣肆萬柒仟柒佰元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年三月六日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Março de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 1 de Abril de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 2 de Abril de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, junto do C.H.C.S.J.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 47 700,00 (quarenta e sete mil e setecentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

高等 教育 輔 助 辦 公 室

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階特級技術員一缺。

公布上述考試之通告已張貼於巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年三月五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso da abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edifício Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato à publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Março de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳 門 大 學

公 告

根據行政長官於二零零八年二月二十二日作出之批示，為澳門大學於二零零八年七月一日至二零一零年六月三十日之清潔服務進行公開招標。

有意競投者可從二零零八年三月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零八年三月十七日上午十時三十分在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零八年四月一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾壹萬元正（\$210,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零零八年四月二日早上十時，在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

二零零八年三月六日於澳門大學

副校長 黎日隆

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2008 a 30 de Junho de 2010.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 12 de Março de 2008, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 17 de Março de 2008, às 10,30 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave -3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 1 de Abril de 2008. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 210 000,00 (duzentas e dez mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 2 de Abril de 2008, no Edifício do Jubileu de Prata, cave -3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 6 de Março de 2008.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

澳 門 旅 遊 博 彩 技 術 培 訓 中 心

公 告

第1/CCC/2008號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零八年二月十五日作出的批示，現為“位於氹仔潮州街金利達花園及氹仔美副將大馬路14號創福豪庭澳門旅遊博彩技術培訓中心的所有設施提供

CENTRO DE FORMAÇÃO TÉCNICA NAS ÁREAS DO
TURISMO E DO JOGO DE MACAU

Anúncio

Concurso público n.º 1/CCC/2008

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 15 de Fevereiro de 2008, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade dos «campus» de «King Light Garden» e de «César Fortune» do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, sito na Rua de Chiu Chau,

清潔服務”進行公開招標。該服務為期十四個月，由二零零八年七月一日至二零零九年八月三十一日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往氹仔潮州街金利達花園澳門旅遊博彩技術培訓中心108室查閱及索取有關招標章程和承投規則。為使各競投商號／公司能了解競投標的服務之詳情，各競投商號／公司可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零八年四月三日上午十時正在中心貴賓室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

競投人須在二零零八年四月二十八日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門旅遊博彩技術培訓中心108室，並須繳交澳門幣叁萬元（\$30,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門旅遊博彩技術培訓中心總寫字樓或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零零八年四月二十九日下午三時在氹仔潮州街金利達花園澳門旅遊博彩技術培訓中心貴賓室。

二零零八年三月十二日於澳門旅遊博彩技術培訓中心

主席 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,899.00）

n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, e na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, n.º 14, CV1-3 do Edifício César Fortune, Taipa, respectivamente, pelo período de catorze meses, contados desde 1 de Julho de 2008 a 31 de Agosto de 2009.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na sala 108 do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na sala 108 do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 28 de Abril de 2008. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), mediante depósito na sala 108 do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na sala VIP do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, pelas 15,00 horas do dia 29 de Abril de 2008.

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, aos 12 de Março de 2008.

O Director do Centro, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員九缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格應考人： | 分 |
|--|------|
| 1.º Nuno Arguelles Teixeira Morais | 8.44 |
| 2.º 黎永亮 | 8.36 |
| 3.º Teresa Mourato Lopes..... | 8.33 |
| 4.º 張嘉倫 | 8.13 |
| 5.º 劉榕 | 7.94 |

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

| Candidatos aprovados: | valores |
|--|---------|
| 1.º Nuno Arguelles Teixeira Morais | 8,44 |
| 2.º Lai Weng Leong..... | 8,36 |
| 3.º Teresa Mourato Lopes | 8,33 |
| 4.º Cheong Ka Lon..... | 8,13 |
| 5.º Lao Iong..... | 7,94 |

| 合格應考人： | 分 | <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|---------------|------|------------------------------|---------|
| 6.º 黃偉鵬 | 7.94 | 6.º Wong Wai Pang | 7,94 |
| 7.º 梁建忠 | 7.93 | 7.º Luis Leong..... | 7,93 |
| 8.º 潘樹來 | 7.75 | 8.º Pun Su Loi..... | 7,75 |
| 9.º 林志劍 | 7.74 | 9.º Lam Chi Kim..... | 7,74 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(於二零零八年二月二十六日運輸工務司司長批示確認)

二零零八年二月十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代廳長 朱惠明

正選委員：處長 梁俊佳

代處長 區炳堅

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

土地工務運輸局為填補人員編制地形測量員職程第一職階特級地形測量員一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格應考人： | 分 | <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|----------|------|----------------------------|---------|
| 馬志華..... | 7.75 | Ma Chi Wa | 7,75 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零八年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零零八年二月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 朱明惠

正選委員：首席高級技術員 梁建忠

首席高級技術員 張嘉倫

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chu Vai Meng, chefe de departamento, substituto.

Vogais efectivos: José Manuel Leong, chefe de divisão; e

Ao Peng Kin, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Chu Vai Meng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Luís Leong, técnico superior principal; e

Cheong Ka Lon, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

房屋局

名單

房屋局為填補人員編制第一職階首席高級技術員二缺，經於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告。現公佈投考人評核成績如下：

| | |
|---------------|------|
| 合格投考人： | 分 |
| 1.º 胡麗逢 | 8.16 |
| 2.º 朱艷馨 | 7.99 |

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向核准開考的實體提出訴願。

(於二零零八年二月二十二日經運輸工務司司長之批示確認)

二零零八年二月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 張東遠

正選委員：處長 陳華強

首席高級技術員 包慧慧

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Wu Lai Fong | 8,16 |
| 2.º Chu Im Heng | 7,99 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2008).

Instituto de Habitação, aos 29 de Fevereiro de 2008.

O Júri:

Presidente: Cheong Tong In, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Wa Keong, chefe de divisão; e

Pao Vai Vai, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

建設發展辦公室

公告

“*氹仔TN27地段經濟房屋設計連建造承包工程*”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近氹仔美副將大馬路TN27地段。
4. 承攬工程目的：興建經濟房屋綜合體。
5. 最長施工期：三十個月。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Económica no Lote TN27 da Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Lote TN27 junto da Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção do complexo de habitação económica.
5. Prazo máximo de execução: 30 meses.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎及開挖部份以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$30,000,000.00（澳門幣叁仟萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零零八年四月二十八日（星期一）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零零八年四月二十九日（星期二）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）。

15. 評標標準：

——設計概念35%：

——符合設計要求10%；

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, sendo as estacas de fundação e as escavações por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 30 000 000,00 (trinta milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F;

Dia e hora limite: dia 28 de Abril de 2008 (segunda-feira), até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F, sala de reunião;

Dia e hora: dia 29 de Abril de 2008 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F;

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas:

—— Concepção do projecto 35%:

—— Cumprimento dos requisitos de concepção: 10%;

- 建築物的外形4%；
- 住宅的數量6%；
- 公共區域的綠化設計4%；
- 設施內各專業的功能4%；
- 採用材料及設備的質量4%；
- 圖則的提交形式3%；
- 最優價格30%；
- 同類型工程之施工經驗及質量15%；
- 工地安全計劃10%；
- 工作計劃5%；
- 合理工期5%。

16. 附加的說明文件：由二零零八年三月二十六日至截標日止，投標者應前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零零八年三月四日於建設發展辦公室

辦公室主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

- Configuração do edifício: 4%;
- Número de apartamentos: 6%;
- Concepção de zonas verdes nos espaços públicos: 4%;
- Função das especialidades nas instalações: 4%;
- Qualidade de materiais e equipamentos a utilizar: 4%;
- Forma de apresentação do projecto: 3%.
- Proposta de melhor preço: 30%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;
- Plano de segurança de trabalhos: 10%;
- Plano de trabalhos: 5%;
- Prazo de execução razoável: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do GDI, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F, a partir de 26 de Março de 2008 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Março de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)